

議員姓名：李柱銘議員

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有／否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質
2003年8月13日至 8月23日 新西蘭奧克蘭； 及 澳洲悉尼、堪培拉及 墨爾本	與部長、議會議員、 政府官員及 非政府組織舉行會議 發表演說 澳洲台灣論壇	機票及住宿

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。

(b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。

(c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。

(d) 屬於這類別的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： (簽署)
(李柱銘)

日期： 2003年9月15日

議員姓名：李柱銘議員

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有／否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有／否

若有的話，請列出詳情。

請參閱隨附函件

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署：_____ (簽署)

日期：_____ 2003年7月18日

(Translation)

(Letterhead of the Joint Office Of The Hon. Martin C.M. Lee
and Dr. Hon. Yeung Sum, Legislative Councillors)

Our Ref. : /LC ()- - /
(please state our ref. no. in the reply)

7 July 2003

To : The Legislative Council Secretariat

Dear Sir/Madam,

Declaration of interests in respect of activities organized by Members

During the period from 26 May to 3 June this year, the District office of Hon Martin C.M. Lee, Legislative Councillor, organized in Oi Tung Estate, Eastern District an activity entitled “健康湯包送長者” in which wholesome soup packs were given out to the elderly people in that estate. In the activity, Hong Kong and China Gas Company Limited sponsored 500 soup packs, all of which were given out during the above period.

I am writing to declare interests on behalf of Hon Martin C.M. Lee to the Secretariat. If you have any enquiries, please contact the undersigned at 2811 1111.

Thank you for your attention.

Yours sincerely,

(signed)

鄭偉

(for Joint Office Of The Hon. Martin C.M. Lee
and Dr. Hon. Yeung Sum)

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

議員姓名：李柱銘議員

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有 / 否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質
2003年5月29日至 6月1日 斯里蘭卡科倫坡	在“Wealth Creation and Sustainable Development, A Liberal Democratic Agenda”會議中擔任 其中一節會議的主席 Friedrich Naumann Foundation	全費贊助 — 機票 — 住宿

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。

(b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。

(c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。

(d) 屬於這類別的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： (簽署)
(李柱銘)

日期： 2003年7月4日

